

## الرسائل V2.1 CARDIT - المبادئ التوجيهية المتعلقة بتسجيل المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق

### أولاً- مقدمة

1- يُقدّم قسم المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق من الرسائل V2.1 (M48) CARDIT عندما يطلب بلد المقصد للشحنة تقديم البيانات الإلكترونية المسبقة بموجب المادة 08-002 من نظام الاتفاقية (تطبيق الأحكام المتعلقة بتوفير البيانات الإلكترونية المسبقة) ويكون في استطاعة الناقل الذي يستلم الرسائل CARDIT الرد بإرسال الرسالة RESDIT. وتتضمن المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق أربعة عناصر بيانات إلزامية وهي:

- ar-transport-direction؛ و
- ar-border-agency-authority؛ و
- ar-reference-ID؛ و
- .ar-flag

| 1 AR (Applicable Regulation) INFORMATION (Conditional information repeating up to 9 times) |     |                        |        |         |   |
|--|-----|------------------------|--------|---------|---|
| Level  | M/C | Dataflow element name  | Format | Example | Description   |
| 2  | M   | ar-transport-direction | an..3  | 3       | Code identifying if the legislation being reported in the segment below relates to the export, transit or import of goods. Codes from EDIFACT code list 8323.<br>1 Export<br>2 Import<br>3 Transit<br>NOTE: Value 2 is normally used. |

| 2 PRE CONSIGNING NOTIFICATION AND STATUS INFORMATION (Mandatory information repeating up to 9 times) |     |                            |        |                              |  |
|--|-----|----------------------------|--------|------------------------------|--|
| Level  | M/C | Dataflow element name      | Format | Example                      | Description  |
| 3  | M   | ar-border-agency-authority | a3     | CUS                          | See 6.2.11 – Applicable border agency authority  |
| 3  | M   | ar-reference-ID            | an..35 | IMP-US-20110310-TSA/EA/12345 | See 6.2.10 – Applicable security regulation  |
| 3  | M   | ar-flag                    | an..2  | 1                            | Indication, with value 1, that all applicable regulations are met. <sup>3</sup> No other value is allowed.<br>This indication applies to the full consignment.<br>In case the applicable regulations are not met for an item in one of the receptacles, the item must be removed from the receptacle/consignment before consignment closure.<br>See 6.2.12 – applicable regulations. |

<sup>3</sup> The ar-flag indication within the CARDIT message serves as confirmation from the origin postal operator that all required electronic advance data (EAD) has been submitted to the applicable authority in line with all applicable regulations and that there was no known outstanding referral (i.e. RFI – request for information; RFS – request for scanning; DNL – do not load) at the time of transmission of the CARDIT message and handover to the carrier.

2- ويجب ملء الحقول ذات الصلة بعد التأكد من أن جميع البيانات الإلكترونية المسبقة المطلوبة قد قُدمت إلى السلطة في بلد المقصد وأنه لا توجد أي إحالات عالقة وقت إرسال الرسائل CARDIT والتسليم إلى شركة النقل.

3- وفيما عدا الحالات التي تصدر فيها رسالة عدم التحميل (DNL)، ينبغي أن يواصل البريد حركته ضمن سلسلة الإمدادات خلال عملية تبادل المعلومات المسبقة عن الشحن قبل التحميل، ما لم يُحدّد عكس ذلك من خلال عملية اتفق عليها الناقل والمستثمر المعيّن بموجب اتفاق ثنائي.

4- ويمكن الاطلاع على قائمة البلدان والأقاليم الأعضاء التي أعلنت عن متطلبات جمركية أو أمنية محددة لتقديم البيانات الإلكترونية المسبقة إلزامياً على الموقع الشبكي للاتحاد البريدي العالمي من خلال الرابط:

(www.upu.int/getmedia/b606dcbc-c9d3-4709-9c1e-2f3e4e0d8db2/mandatoryEadCountries.pdf)

## ثانياً- تسجيل المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق في الرسائل CARDIT V2.1

5- كما هو مشار إليه في الرسائل (M48) CARDIT V2.1، تكون إشارة العلامة AR بمثابة تأكيد من المستثمر المعين في بلد المصدر على أن جميع البيانات الإلكترونية المسبقة المطلوبة (انظر البند 6 فيما يلي) قد قُدمت إلى السلطة المعنية تماشياً مع جميع الأنظمة المعمول بها وعلى عدم وجود أي إحالات عالقة معروفة (أي، طلب معلومات (RFI)، أو طلب إجراء عملية تفتيش (RFS) أو تعليمات بعدم التحميل (DNL)) وقت إرسال الرسائل CARDIT والتسليم إلى الناقل.

6- وينبغي، كشرط مسبق لتسجيل المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق في الرسائل CARDIT لأغراض البيانات الإلكترونية المسبقة، التأكد وقت إرسال الرسائل CARDIT "الأصلية" (9) أو تلك المتعلقة بـ "تغيير" (4) أو تلك "النهائية" (47) (القيمة الافتراضية) من أن الرسائل ITMATT (على مستوى البعثة) والرسائل PREDES (على مستوى الإرسالية) قد أرسلت إلى المستثمر المعين في بلد المقصد عن جميع البعثات الخاضعة للبيانات الإلكترونية المسبقة الموجودة في الشحنة وأنه ما من إحالات عالقة.

7- وتجدر الإشارة إلى أنه، وبالنظر إلى أن العلاقات بين المستثمرين المعيّنين والناقلين تستند إلى اتفاقات تجارية، تُضبط عملية تسجيل المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق وفقاً لهذه الاتفاقات.

8- ويمكن تكرار إخطار ما قبل الشحن والمعلومات المتعلقة بالوضع إلى غاية تسع مرات (انظر البند 9 أدناه) في رسالة يمكن أن يشار فيها إلى المعلومات المتعلقة بالشحنة والاستيراد والعبور.

9- وفيما يلي عناصر البيانات الأربعة الواجب تسجيلها:

| اسم عنصر تدفق البيانات | القيمة | ملحوظات بشأن البيانات الواجب تسجيلها  |
|------------------------|--------|---|
| ar-transport-direction | 2      | لتحديد السلطة المختصة على نحو كامل، من الضروري دمجها مع نوع السلطة التي ينطبق عليها النظام. ويُقدّم هذا في عنصر البيانات "ar-transport-direction".<br>وعندما تُقدّم المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق لأغراض البيانات الإلكترونية المسبقة، يتضمن العنصر "ar-transport-direction" القيمة "IMP" (الاستيراد) ويتضمن العنصر "ar-border-agency-authority" القيمة "CUS" (أي، العنصر التالي).<br><b>ملاحظة-</b> في حالة العبور (من الناحية التشغيلية)، يُحضر المستثمر في بلد العبور شحنة جديدة.<br>وفيما يخص المعلومات التي تميّز بين شحنة العبور وشحنة الاستيراد، فيمكن توفيرها من خلال الإشارة إلى رموز مركز معالجة البريد الدولي في بلد المقصد.<br>وفي حالة العبور، تكون قيمة الشحنة هي القيمة 3 (العبور) وتكون قيمة الوجهات من الوجهة الثانية إلى الوجهة النهائية هي القيمة 2. وتُبيّن الرسائل CARDIT حوادث متعددة للمعلومات الخاصة بالنظام المنطبق (إلى غاية 9 أحداث). |

| اسم عنصر تدفق البيانات     | القيمة                     | ملحوظات بشأن البيانات الواجب تسجيلها  |
|----------------------------|----------------------------|---|
| ar-border-agency-authority | CUS                        | السلطات الجمركية<br>هي السلطة التي تُبلَّغ بالشحنة. والقيم المسموح بها، كما هو مشار إليه في المعيار M48 هي:<br>- CUS السلطات الجمركية<br>- AVS أمن الطيران<br>- BOC سلطات مراقبة الحدود<br>- QRT الحجر الصحي  |
| ar-reference-ID            | IMP-BE-20100304-EU185/2010 | العنصر "ar-reference-ID" هو رقم إحالة طويل يتكرر في كل رسالة. وهو يتكوّن من أربعة عناصر يفصل بينها الحرف "-".<br>وبما أن المعلومات تُرسَل بطلب من المقصد، ينبغي أن تأتي جميع المعلومات ذات الصلة من وجهة نظر المقصد، وهي بذلك معلومات استيراد (ref ar-transport-direction).<br>وإذا ما أرادت شركة الطيران (شركات الطيران) معرفة ما إن كانت الشحنات التي تنقلها تحترم الأنظمة المنطبقة في البلدان التي ستعبر منها، فيمكن أن يكون العنصر "ar-reference-ID" هو بلد العبور لأول رسالة CARDIT.<br>وهو يتكون من:<br>'1' التدفق الذي يتصل به النظام، النسق (IMP Import) A3؛ ويمكن أيضاً استخدام قيم أخرى:<br>• TRA العبور<br>• EXP التصدير<br>'2' رمز ISO 3166-2 الخاص بالبلد الذي يتصل به النظام، النسق a2؛<br>'3' تاريخ إصدار النظام، النسق: العام/الشهر/اليوم؛<br>'4' معرف النظام، بنسق 35...an.<br>ويمكن الاطلاع على هذه المعلومات في مجموعة المسائل الجمركية للاتحاد البريدي العالمي. وهي تتضمن معلومات عن إجراءات التخليص الجمركي الخاصة بكل بلد. وهي متاحة عبر الرابط التالي:<br>(www.upu.int/en/Postal-Solutions/Programmes-Services/Postal-Supply-Chain/Customs#upu-customs-compendium) |
| ar-flag                    | 1                          | الإشارة، من خلال القيمة 1، إلى أن جميع الأنظمة المنطبقة قد استُوفيت. ولا يسمح بأي قيمة أخرى. وتنطبق هذه الإشارة على الشحنة ككل.   |

10- وترد فيما يلي أمثلة عن المعلومات SG2 GOR-FTX الخاصة بالنظام المنطبق:

- عند إرسال الشحنات إلى الولايات المتحدة الأمريكية

GOR+2'  
FTX+REG+++CUS:IMP-US-20210310-TSA/EA/12345:1'

- عند إرسال الشحنات إلى بلجيكا

GOR+2'  
FTX+REG+++CUS:IMP-BE-20100304-EU185/2010:1'

- عند إرسال الشحنات إلى أستراليا

GOR+2'  
FTX+REG+++CUS:IMP-AU-20110423-AU764/Q3:1'

- عند إرسال الشحنات إلى الولايات المتحدة عبر بلجيكا

GOR+2'  
FTX+REG+++CUS:IMP-US-20210310-TSA/EA/12345:1'

أو بحسب الاتفاق التجاري المبرم مع الناقل

أول رسالة CARDIT - الوجهة هي بلجيكا

GOR+3'  
FTX+REG+++CUS:TRA-BE-20100304-EU185/2010:1'

ثاني رسالة CARDIT - الوجهة هي الولايات المتحدة

GOR+2'  
FTX+REG+++CUS:IMP-US-20210310-TSA/EA/12345:1'

11- وكما هو مشار إليه أعلاه، فإن الإخطار ما قبل الشحن والمعلومات المتعلقة بالوضع يمكن أن تتكرر إلى غاية تسع مرات:

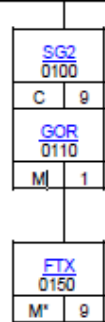
### EDIFACT خصائص الرسائل

### رسم بياني متفرع

| SG2:       | GOR-FTX                   | C | APPLICABLE REGULATION INFORMATION |       |  |   |
|------------|---------------------------|---|-----------------------------------|-------|--|---|
| <b>GOR</b> | GOVERNMENTAL REQUIREMENTS | M |                                   |       |  |   |
| 8323       | TRANSPORT MOVEMENT, CODED | M | an..3                             | an..3 |  | <a href="#">ar-transport-direction</a><br>Allowed values:<br>1 Export<br>2 Import<br>3 Transit<br><i>NOTE: The usual value is 2 (import) as AR information is sent at the request of the destination.</i><br><i>Example: GOR+2'</i> |

| FTX  | FREE TEXT              | C |        |        |     |  |
|------|------------------------|---|--------|--------|-----|--|
| 4451 | TEXT SUBJECT QUALIFIER | M | an..3  |        | REG |  |
| 4453 | not used               |   |        |        |     |  |
| C107 | not used               |   |        |        |     |  |
| C108 | TEXT LITERAL           | M |        |        |     |  |
| 4440 | Free text              | M | an..70 | a3     |     | <a href="#">ar-border-agency-authority</a><br>Allowed values:<br>CUS Customs<br>AVS Aviation security<br>BOC Border control<br>QRT Quarantine            |
| 4440 | Free text              | M | an..70 | an..35 |     | <a href="#">ar-reference-ID</a>  |
| 4440 | Free text              | M | an..70 | an..2  |     | <a href="#">ar-flag</a><br>Information whether the required elements have been provided to the applicable authority.<br>1 Applicable regulations are met |

Example: FTX+REG+++CUS:IMP-AU-20110423-AU764/Q3:1'



### ثالثاً- ملاحظة بشأن الإحالات المتأخرة

12- تعتبر الإحالات المتأخرة عملية استثنائية. وينبغي أن يتكفل الكيان الذي في حوزته الشحنة بمعالجة الحالة. ويكون المستثمر المعين في بلد المصدر مسؤولاً عن معالجة جميع الإحالات قبل التسليم المادي للشحنة إلى وكيل المعالجة الأرضية/الناقل (الإحالات غير المتأخرة، أي التي وُجّهت فعلاً إلى وكيل المعالجة الأرضية أو الناقل).

13- وفي حال تسلم إحالة بعد تسليم الشحنة/قبل إغلاق الشحنة و/أو بعد إرسال الرسائل 9 CARDIT أو 4 أو 47، يجب أن يتأكد المستثمر المعين من وجود الإجراءات/البروتوكولات المحلية الضرورية لإخطار وكيل المعالجة الأرضية أو الناقل باستلام إحالة ما.

14- وتجدر الإشارة إلى أنه ما من تدفق للتبادل الإلكتروني للبيانات يخص حالة الإبلاغ بالمعلومات المتعلقة بالإحالات المتأخرة.

15- وتُكَيّف التوجيهات المتعلقة بتسجيل المعلومات الخاصة بالنظام المنطبق استناداً إلى الاتفاق المبرم بين المستثمر والناقل (انظر البند 7 فيما سبق).

ملاحظة- مازال ينبغي أن يحدد أصحاب المصلحة والأفرقة الدائمة التابعة لمجلس الاستثمار البريدي الحلول المحتملة لمتطلبات البيانات الإلكترونية المسبقة.